

149

# R E L A C I O N

## H I S T O R I C A

DEL AÑO M.DC.LXXXVII.

TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS,

Y PROGRESSOS DE LA LIGA SAGRADA

CONTRA TYRCOS;

FORMADA DE LAS VLTIMAS CARTAS  
de Italia, y el Norte.

Publicada el Martes 2. de Diziembre.

---

*Progressos sin exemplar, de las Armas Imperiales.*

**RESTAVRACION ENTERA DE LAS DOS PROVINCIAS  
DE ESCLAVONIA, Y RASCIA, LA TRANSILVANIA  
OBEDIENTE AL CESAR, ATENAS TOMADA DE VE-  
NECIANOS, y primeras noticias de LA ENTREGA DE  
NEGROPONTE à las mesmas Armas Vencianas.**

---

**C**onsiste esta vez lo que dicen las cartas de Varfavia de primero de Octubre de las cosas de Polonia, en que aviendose desaparecido el Campo de los Tatarsos, no se havia sabido nada mas de ellos.

Haviafe retirado el Rey à sus Estados patrimoniales, y corria voz de que presto bolveria à Varfavia à afsistir à las deliberaciones de las Cortes, que à fines de Diziembre, ò à principios de Henero, estarian juntas en Grodr.ó, Ciudad de Lituania. Añaden de OisKo à 2. de Octubre, continuava el Exercito Polaco à camppear sobre el Rio Serget, embian-

do de vn día à otro partida à inquietar al Presidio de Kamenez, y averiguar si tenia su asistencia la voz esparcida de que los Turcos, y Tartaros formavan vn gran cuerpo con que invadir à la Polonia.

Acercandose (como queda dicho) el tiempo de la Dieta, ò Cortes, se havia despachado las cartas para consultar los Senadores sobre las materias que se havian de tratar, y presto se havian de embiar las cartas, que llaman univversales para la junta de las pequeñas Dietas, y la convocacion de la grande, que no será sino yà entrado el mes de Henero. Algunos Tartaros hechos prisioneros de el famoso Coronel Palli CosaKo, mientras se retiravan con algun botin de la Provincia Polaca de Volinia, referian lo mismo, que vnos CosaKos llegados de el Boristenes, tocante à treinta mil Moscovitas, que despues de retiradose su Exercito havian quedado en aquella parte: y viendole yà alejado, le havian seguido de buelta à la Patria, desamparando no solo el Campo, que avian ocupado junto à Zaporos; pero asimismo el puesto, que largos años havian presidido en la mesma parte, dexando en él quatro piezas de Artilleria.

Segun las cartas de la Corte Imperial de 19. de Octubre, las nuevas que entonces havia de el principal Exercito Imperial eran se hallava fuerte de treinta mil hombres; quando à 9. en la Frontera de Transilvania recibió el señor Duque de Lorena vna carta de el Baron de Hutshin, embiado de S. A. al Principe Miguel Abasi, à negociar la forma de los Cuarteles de Hibierno. Avisava le havia recibido, con muchas muestras de atencion, y nombrado inmediatamente Comissarios, que oyessen sus proposiciones; pero despues de la primera conferencia, havia determinado embiar Diputados al Señor Duque à representarle: *Que los Transilvanos veian con suma goça que los Imperiales se an forma de librarlos de el yugo, que les tenia puesto la Potencia Otomana, y que estan dispuestos à suministrarles toda la asis-*

*tenca posible de viveres, y otras cosas necessarias para la subsistencia de la gente de Guerra. Pero que dificilmente se resolverian à admitir Presidios en las Plagas del Principado, y à alojar Tropas, las quales cargas no podian llevar: ademàs de que con esto darian ocasion à los Turcos, y Tartaros de procurar su desquite, invadiendo el Pais, poniendole à fuego, y sangre, y llevandose los pobres naturales en esclavitud, como lo podian con toda facilidad. A este recado, mandò el señor Duque de Lorena juntar el Consejo de Guerra, compuesto de los principales Oficiales del Exercito, para discurrir lo que se havia de responder à esta declaracion, y quedò determinado se hiziesse con la blandura posible, y en terminos generales, prosiguiendo con todo el Exercito su marcha en el Pais: lo qual era tanto mas facil, que se hallava la Provincia con pocas Tropas, y los Turcos tan abatidos, que no tenian forma imaginable de estorvar el intento. Llegaron las huestes Cesareas el dia 11. à Sabelona, primera Ciudad del confin de la Transilvania, distante siete leguas de Claudiopolis (ò Clausenburg) Metropoli del Principado, àzia donde continuaron su camino, con animo de intimar la entrega, y atacarle en caso de negativa. Durante esta marcha llegaron otros tres Diputados del Principe, y Estados de Transilvania, con el Baron de Houtschin, al señor Duque; que sin detenerse, iba confiriendo con ellos; pero con animo de conseguir por fuerça, ò por amor, prendas para en adelante de el proceder de aquel Principe, segun su obligacion: y con este movimiento, quedava diferido à otro tiempo el bombardeo de el Gran Varadin.*

Despues de haver el Conde de Dunevald presidado la Plaça de Esseck con tres mil hombres, Infanteria, y Cavalleria à la orden de el Conde de Apremont, dispuso añadir las nuevas fortificaciones proporcionadas à su grande importancia, è hizo restablecer la Puente de Barcas sobre el Dravo, por la qual quede libre la comunicacion entre

á aquella Fortaleza, y las de SieKlos, y Cinco Iglesias. Concluydas estas operaciones, boivió á Valpo, y á Buschin; donde habiendo dejado tambien fuertes Guarniciones, fué á repassar el Dravo en Turanovitz, con su Exercito, para acercarse á Zigeth, habiendole referido vnos confidentes, y fugitivos, que los Turcos estavan determinados á abandonar aquella Plaza, á la sola vista de algun grueso de gente Imperial; y porque no le faltasse á aquel General, nada de lo que huviesse menester para llevar adelante sus progressos, estavan en encaminarle de Buda vn comboy de ochenta carros. Repiten las mesmas cartas, que los Infieles abandonaron á Orovitza, y Valkovar, y bolaron las fortificaciones de Petri Varadin.

Rezelando el Bajá de Alba Real, que le pudiesse tocar su parte de las prevenciones que se hazian para bombardear á Palota, havia hecho quitar los tejados de las casas, y desempedrar las calles, disponiendose á la defensa. En lugar del Baron de Beck, á quien, segun la primera resolucion, quedava encargada la empresa de Palota, havia de ir á 12. el Baron de Areyzaga, con los Regimientos de Palsi, Staremberg, y Strasser, y otras Tropas sacadas de las Guarniciones de Buda, Comorra, y Vefprin; habiendose juzgado necessaria la asistencia del General Beck en Buda, cuyo Gobierno exerce en ausencia del Conde Rabata.

De Belgrado, Temesvar, y otras Plazas Turcas, havia aviso de que los Infieles, á causa de sus turbaciones, y por falta de medios, no havian podido acabar sus nuevas fortificaciones, en las Fronteras de la Transilvania, Esclavonia, Bulgaria, Servia, y otras Provincias. De modo, que si el tiempo no estuviera tan adelante, fuera facil desalojarlos de la mayor parte de ellas. Las principales Plazas, que aun ocupan, son el Gran Varadin, sobre el Rio Keresch, Yeno, junto al Rio FeKier, Giula cercana á los pantanos de Zakac, en que entran los dos Rios de Keresch, y FeKier, y

Lipã, situada mas allã la buelta de Transilvania sobre el Rio Marosch, Temeswar, sobre el Rio Temes, Passéga, capital de la Esclavonia, Valkovar sobre el Rio Valpo, mas allã de Esseck, à media legua del Danubio (quando no se averigüe vn aviso reciente de que yã Passéga se rindiò, y lo dicho arriva de Valkovar) Sirmick, que es el antiguo Sirmio, Savatz sobre el Savo, y Gradisca, en la Frontera de Esclavonia, cerca de donde entra el Rio Vnna en el Savo. Poco tiempo ha que arrasaron, y abandonaron las Ciudades, y Castillos de Dobronitz, Velicka, y Longigrad, que tenia sobre el Savo: pero el Bano de Croacia se apoderò de la ultima, con pensamiento de repararla. Ocupan todavia en la Croacia lo que hay desde el Rio Culpa, asta el Condado de Livo, y à los Bosques de los Morlacos, y es Petrovoguera situada en vna Isla del Rio Sturlitz, y Furian, y Treschnik, sobre el Rio Korana, Peruiz, Priasser, Zerin situado cerca de los Rios Savo, y Vnna, Kostaynitza, y Vihafch, tambien situadas sobre este ultimo Rio. Aun conservan à Bañaluca, en las Fronteras de Dalmacia, y Tolo sobre el Rio Drina, Belgrado en la Servia, y Sevodero, en la Bulgaria. Referian los confidentes, que la mayor parte de las Plaças de las montañas estavan sin fortificacion, por parecerles à los Turcos bastantemente resguardadas con su mesma situacion.

No sufre esta vez el gozo, que inspiran las cartas de la Corte Imperial, particularmente de 23. 26. y 30. de Octubre, el escusar de calificar, y recibirlas, como de el mismo Cielo: pudiendo dezirse sin encarecimiento, que si otras asta agora, han traído noticias de Victorias, y Plazas ganadas; estas las traen de Provincias enteras restituídas, y restauradas à nuestra Santa Fè. Harà pues su elogio su mesma sencilla relacion. Reconociendo el Señor Duque de Lorena, que el Principe Miguel Abasi con su acostumbrada politica, procurava entretenerle de palabras, asta roto otra vez el

tiempo en lluvias, y nieves marchò à la Transilvania, con el Exercito Imperial à lograr en Quarteles de hibierno la parte de el galardón, q̄ le tocava de lo que havia trabajado duante la Cãpaña, para librar aquel Principado de la opresion de los Turcos, como lo demàs de el Reyno de Vngria. Executòse la marcha, despues de oida la relacion de vn Cabo principal de Vngaros, del apellido de Semsey, embiado por S. A. à reconocer si se movia algun cuerpo de Turcos àzia la Transilvania, à embarazar su intento. Al mesmo tiempo, vedò con rigurosos Edictos, el quitar à los naturales la menor cosa sin su voluntad, y ordenò tratarlos amigablemente, sin darles ocasion de la menor queja. Lo qual se participò al Principe Abasi, por medio del Teniente de Mariscal de Campo General Conde de Scharfemberg, y del Baron de Falckenheim; Comissario supremo en el Exercito, embiados ( aunque sin fruto ) à aquel Principe, para persuadirle à lo que con sus buenas palabras, sin conclusion, no podia evitar. Asegurada la entrada, con la ocupacion de vn Castillo importante, se llegò sobre Clausenburg, vna de las Ciudades, y Fortalezas principales de aquel Estado. Hallaronse las puertas cerradas, y al Comandante escusandose de abrirlas, sin orden de su Señor: pero el General Conde Caprara le declarò en tales terminos su razón, que tuvo por bien admitir, sin el menor contraste, tres mil hombres de Guarnicion. Despues de esta vitoria sin sangre, descansaron las Huestes Cesareas, regaladas con la abundancia de todo lo que produce aquella amenissima Provincia, traído à porfia de los naturales de todo el contorno se moviò otra vez la buelta de Hermanstat, Ciudad de igual consideracion à essotra; y donde suele el Principe tener tal vez su Corte; la qual corria voz muy probable de que tambien se havia entregado, y consecutivamente otras, no dudandose yà el q̄ la autoridad Imperial estuviesse restablecida en aquella Provincia, aguardandose muy brevemente el

aviso de haver cumplido S. A. de Lorena vna visita muy executiva al Principe Abasi, en Alba Julio, à en otro qualquier puesto donde se aya retirado.

El Conde de Dunevald, en lugar de repassar al Dravo la buelta de Zigeth, segun lo havia publicado, marchò de Valpo à Orovitza, la qual Plaza hallando abandonada, passò adelante con resolucion de atacar à Poslega, cuyo Baja asta entonces havia publicado estar dispuesto à dár grandes muestras de valor. Mas apenas supo se acercavan los Imperiales, que se huyò con sus Turcos, llevandose lo que pudo sin embaraçar mucho la ligereza, que havia menester para hazer las quatro leguas, que hay desde aquella Ciudad al Savo, y passarle antes que le alcançaran los Christianos, que sin resistencia entraron en ella, guarneciendola el General con mil Infantes. Es Poslega la Capital de la Esclavonia, habitada antes de este vltimo suceso, de Turcos, y Racionos, asta el numero de diez mil vezinos. Assseguran es tan grande como Viena, pero con edificios muy bajos. Estien dese la jurisdiccion à quatrocientas poderosas Aldeas, siendo el Territorio tan fertil, que especialmente afirman produce racimos del tamaño de los de la Tierra de promission, y peras grandes como Melones. Solo faltava por conquistar la Plaza de Gradiska, en la rivera del Savo, para acabar las Aguilas Imperiales de trunfar de las dos Provincias de la Esclavonia, y Rascia. Avisava el Conde de Dunevald havia en ambas tantos lugares capaces de Presidio, que no le bastaria todo el Exercito de su mando, para ello, y suplicava al Señor Emperador se dignasse de mandarle embiar vn gran refuerço, con que ofrecia sacar de la Bosnia grandes contribuciones, luego que se elasse el Savo. Los Racionos concurrían de todas partes, de buelta à sus casas, solicitando la facultad de cultivar sus tierras, y las que estavan desamparadas de los Infieles: y hallavan en el Conde de Dunevald el mayor agasajo.

A 18. de Octubre se rindió à mercéd al Barón de Arcyza-  
ga el Castillo de ChogaKo à la quarta bomba , que se le  
arrojó. Consistia el Presidio de 45. Soldados , à la orden de  
vn Agà llamado Ibrahim , y con ellos 44. mugeres. Otros  
catorze Turcos naturales del mesmo lugar, y siete mugeres  
declararon querer professar nuestra Santa Fè , pidiendo el  
Bautismo , que se les ofreció para quando llegassen à Co-  
morra , donde fueron llevados todos. De ChogaKo, passò  
el dicho Coronel Arcyzaa con vn buen troço de Aleman-  
nes , à Palota , adonde haviendole precedido vn cuerpo de  
dos mil Vngaros, gobernados por el Vice General Conde  
Esterhafi , se rindió aquella Plaça, presidada de 200. hom-  
bres, con calidad de que los encaminassen seguros la buelta  
de Belgrado. Hallaronse en ella solo ocho Piezas de Arti-  
lleria.

Fue al Conde Terzi la orden de continuar el Bloqueo  
de Mongatz , despues de sabido mostrava la Guarnicion  
menos animo de defenderse desde que supo la derrota dada  
al Gran Visir. Siguió Tekeli à los Turcos en su vltima fu-  
ga , y desde entonces no se sabia nada de èl.

Con cartas de 25. Octubre de Venecia , avisan las havia  
allí de Castelnuovo con la noticia de que cada vno de los Ba-  
jaes de Arcegovina , Bofina , y Scutari havia juntado tres  
mil hombres, para intétar segunda vez el socorro de aque-  
lla Plaça, y llegados los dos primeros à Trebine, è informa-  
dos de que venian tarde, hizieron alto: Pero el tercero re-  
solviendo castigar los Pueblos Nisiques, Bisiques, y otros,  
que havian ayudado à Venecianos en aquella empresa , lo  
intentò: mas se defendieron con tanto brio, ayudados de la  
fuerte situacion de sus Lugares , que los Infieles huvieron  
retroceder arto maltratados.

No fueron à bombardear Dulciño, sino dos Balandras, y  
dos Naos de Guerra, y esto solo por diversion, de suerte que  
las aguardavan de buelta à Castelnuovo , de adonde à 3. del  
mes,

mes, por estar yá muy adelantado el tiempo, se havian hecho à la mar àzia sus Puertos las Esquadras auxiliares de su Santidad, y Malta

La Nave Asia, salida de Constantinopla à 21. de Setiembre, havia llegado à Venecia, y en diferentes cartas, traído las nuevas siguientes: Pocos dias despues de festejada la vitoria imaginaria del Gran Visir contra los Imperiales, quando repassaron al Dravo, llegó la noticia de la rcta capital dada al Exercito Otomano, junto à Harzan, la qual ocasionò tal confusion en toda la Ciudad, que desde entonces, no se havia dejado ver el Sultán. A esta, bien presto siguiò la otra nueva del motin acontecido en el Exercito, contra el Gran Visir, por la pretension de cinco pagas que se devian à las milicias, à cuya causa le saquearon la Tienda llevandose quatro mil bolsas de quiniétos reales de à ocho cada vno: havindose huydo èl, con el Agà de los Genizaros, y el Testerdar à Belgrado, de adonde con expresse, diò parte de todo à la Puerta. Susurravase, aunque yá estava en Constantinopla, esconçido en casa del Kaymacan, y corria gran riesgo de la vida. Que los amotinados havian eligido por su Cabo, al Chiaus Bajà à quien el Sultán havia embiado la Veste, y el A. sarge, declarandole Seraskier. Al Musti le havia desterrado a Rodas, y corria voz de que bolveria à llamar al Musti depuesto. Los Grandes de la Puerta deploravan las calamidades del Imperio, y la Ciudad experimentava los mayores trabajos, que se puedan ponderar, quedando suspendido qualquier trafago. En dos semanas havian sucedido dos incendios, consumiendo el primero asta dos mil casas, y el otro à gran parte del Serallo viejo, en que estavan encerradas dos mil mugeres de los Sultanes muertos, y del reynante. Havia muchos rebeldes en la Natolia, que robavan las Caravanas, y hazian otros males. Havian llevado al Sultán, la cabeça de Ali Bajà, embiado sin fruto à Asia, à hazer levas de gente de Guerra, y tambien havian

dégollado à vn Bajà del Castel-viejo de los Dardaneles. Referia el Capitan de dicha Nao, haver à 24. de Setiembre entrado en los Dardaneles los nueve Navios Turcos, à cuyo principal Comandante, como asimismo à los Capitanes, se havia quitado las cabeças, y se dezia sucederia lo propio al Capitan Bajà, que con diez y ocho Galeras se hallava en el Puerto del Tenedo. A Galipoli havian llegado dos mil Soldados huidos del Exercito del Gran Visir, que queriendo passar à Asia, se lo havian impedido.

A 26. de Setiembre havia la mesma Nave Asia encontrado al Capitan de las Naos de Guerra de Venecia, en las aguas de Suiro, que por la parte del Volo, navegava à Negroponte; y despues se havia entendido que passando aquella Armada por delante Napoles de Malvasia, la havia hecho bombardear, en cuya ocasion haviendose encendido accidentalmente el fuego en la municion del Bajel del Capitan Caratino Ginovès, le havia bolado sin haverse salvado mas de ocho, ù diez personas.

Vn Navio Ginovès, partido de Atenas à 22. de Setiembre, trajo cartas con el aviso de q̄ el Capitan General Morosini se hallava allí con la Armada ligera, haviendo tomado tierra en Puerto Leon, y que haviendo mandado hazer llamada à la Ciudad havian respondido los naturales Griegos estavan prontos à obedecer: pero que quatrocientos Turcos retirados en el Castillo estavan dispuestos à defenderse. Añade el Capitan, que haviendo llegado al Zante, y deteniendose allí algunos dias, arrivò à 4. de Octubre vna faluca despachada à Venecia con la nueva de haverse à 24. de Setiembre entregado el Castillo de Atenas: despues de lo qual havia el Capitan General pasado con las Galeras à la canal de Negroponte: El Capitan de las Naos arriandose al otro costado de la Isla, mientras el General Konigsmarck ivan marchando con el Exercito al ataque de la Ciudad de Negroponte.

Confirmavan de el Zante con cartas de 11. de O. abre lo arriva dicho de la faluca despachada por el Capitan General Morosini, avisando la toma de Atenas, y que havia cõtinuado su viage desde el mesmo Puerto del Zante à 4. y no aviendo asta entonces cõparecido se tenia por perdida.

El propio dia de la fecha de las vltimas cartas de Venecia, entrò en el Puerto vn Bajel Olandès, cuyo Capitan referia, que hallandose 11. dias antes en Messina, llegaron dos Tartanas Francesas, en diez dias de la Armada de Venecia, cuyos Patrones decian, que antes de separarse de ella se havia entregado al Capitan General Morosini la Ciudad de Negroponte, Capital de la Isla, y Reyno del mesmo nõbre, de que cõ ansias se esperaba la confirmaciõ.

Por contener la carta adjunta de Pera algunas mas particularidades, que lo dicho arriva de las cosas de los Turcos, y haver venido de parte muy cierta, ha parecido me recia publicarse.

---

COPIA DE CARTA ESCRITA DE PERA, BARRIO de Christianos de Constantinopla, à 18. Setiembre 1687.

**D**espues de la Batalla ganada de los Imperiales en Vngría; hauiase el Gran Visir salvado con la mayor vileza, en camia à Belgrado, donde las noticias mas frescas, que havia de' e Exercito, eran haverse algo amotinado por no haver cobrado las pagas que se le devian, y no ver la forma de cobrarlas, en tiempo de poder los pobres soldados bolverse à componer. Pues los enemigos se hanian aprovechado de quatro mil Bolsas, que son dos millones de reales de à ocho, que el Gran Visir lleuava consigo y deste dinero se havia de dar satisfacion à las Milicias, el dia despues del Combate. Hase sabido despues, que el alboroto cundio en todo el Exercito, al qual manda al presente el Chisus Bajà hecho Seraskier; haviendo el tumulto passado à mortandad de muchos y como el intento era quitar la vida al Gran Visir, que no podia resistir  
por

por falta de fuerças , se escapò secretamente como fugitivo, la Emclia de Anarinopoli, donde se halla de tres dias à esta parte; aguardando las ordcnes de el Gran Señor ,el qual segun la opinion comun se harà morir ,ò quando menos le desterrará à Rodas ; haviendo ido yà las ordenes , para que le hagan entregar los Sellos del Imperio.

Entretanto ocasionen aquí estas desordenes en los Pueblos , vna tal consternacion , que yà temen de su mesma sembra. En la Ciudad tienen las Tiendas cerradas , recelan vn general saqueo , si se adelanta la menor partida de soldados à esta parte , haviendo aviso de Belgrado de que muchos de los alborotados han tomado este camino.

Ocho dias ha , que los Venecianos estauan sobre Napoles de Malvasia , la qual Plaza tienen cerrada por todas partes para matar de hambre à los naturales , ò obligarlos à entregarse.

Aun hay quien assegura han estado los mesmos Venecianos , en el Golfo de Salonique à cobrar el Caragio (ò Tributo) y hecho contribuir à toda la Costa de Macedonia. Lo qual es muestra evidente de la flaqueza de los Turcos , que no ven forma alguna de restaurar sus perdidas , y sus Pronosticos les anuncian nuevas desgracias.

Dispyes de diferentes incendios , sucedidos de poco tiempo à esta parte en Constantinopla , buyo vno diez dias ha , que començò al anochecer dentro de el Serrallo viejo , que quenò mucha parte de el. Este Pais se halla de tal suerte destruido , y es tan excessiva la miseria , que serà forçoso abandonarle para siempre Gran numero de Mercaderes Turcos , y otros , han començado meses ha à salvar sus efectos à Asia , corriendo entre ellos vna voz comun de que es voluntad de Dios , que salgan de Europa. La Armada Otomana al presente se halla junto à la Isla de el Tenedo , vnidas las Galeras à los Bajeles , que no hazen sino huir , temblando vnas , y otros al solo nombre de Venecianos.

---

No cabiendo en esta Relacion de todo lo que han traído de curioso , y essencial los últimos Correos , se procurará supliir la semana que viene,